

常年期第二十八主日

讀經一：依撒意亞先知書 (Is) 25:6-10
上主要為萬民，擺設盛宴，要從人人的臉上，拭去淚痕。

萬軍的上主在這座山上，要為萬民擺設美酒佳餚的盛宴；佳餚是精選的，美酒是醇清的。在這座山上，你要撤除那封在萬民臉上的面帕，那掩蓋各國的殮帳。上主要永遠取消死亡；吾主上主要從人人的臉上，拭去淚痕，要由整個地面，除去自己民族的恥辱：因為上主說了。到那一天，人要說：「看！這是我們所依賴的、拯救我們的天主；這是我們所依賴的上主；我們要因他的救援，鼓舞喜樂，因為上主的手，停留在這山上。」

答唱詠 詠 (Ps) 23:1-3, 3-4, 5, 6
【答】：我將住在上主的殿裡，直至悠遠的時日。

領：上主是我的牧者，我實在一無所缺。他使我躺在青綠的草場，又領我走近幽靜的水旁，還使我的心靈得到舒暢。【答】
領：他為了自己的名號，領我踏上了正義的坦途。縱使我應走過陰森的幽谷，我不怕凶險，因你與我同在。你的牧杖和短棒，是我的安慰和舒暢。【答】
領：在我對頭面前，你為我擺設了筵席；在我的頭上傳油，使我的杯爵滿溢。【答】
領：在我一生歲月裡，幸福與慈愛常隨不離；我將住在上主的殿裡，直至悠遠的時日。【答】

讀經二：斐理伯人書 (Phil) 4:12-14,19-20
我依賴加強我力量的那位，能應付一切。

弟兄姊妹們：我也知道受窮，也知道享受；在各樣事上和各種境遇中，或飽飢、或飢餓、或富裕、或貧乏，我都得到了秘訣。我依賴加強我力量的那位，能應付一切。但是，你們也實在做得好，因為你們分擔了我的困苦。我的天主必要以自己的財富，在基督耶穌內，豐富地滿足你們的一切需要。願光榮歸於天主，我們的父，直到永遠。阿們。

福音：聖瑪竇福音 (Mt) 22:1-10
凡是你們所遇到的，都請來赴婚宴。

那時候，耶穌用比喻對司祭長和民間的長老說：「天國好比一個國王，為自己的兒子辦婚宴。他打發僕人，去召叫被請的人，來赴婚宴，被請的人，卻不願意來。」國王又派自己的僕人，說：『你們對被請的人說：看，我已經預備好了我的盛宴，我的公牛和肥畜都宰殺了，一切都齊備了，你們來赴婚宴吧！』「被請的人卻不理：有的去耕田，有的去做自己的生意，其餘的竟捉住僕人，凌辱後殺死了。」於是，國王大怒，派自己的軍隊，消滅了那些殺人凶手，焚毀了他們的城市。」然後，對僕人說：『婚宴已經齊備了，但是被請的人，都不配。現在，你們到各路口去，凡是你們所遇到的，都請來赴婚宴。』「那些僕人就出去，到大路上，凡遇到的，無論壞人好人，都召集來了，婚宴就坐滿了客人。」

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

Chinese Catholic Pastoral Community acknowledges the Australian Aboriginal and Torres Strait Islander peoples as the first inhabitants of the nation and the traditional custodians of the lands where we live, learn and work.
天主教華人牧靈團體承認澳大利亞原住民和托雷斯海峽島民是國家的第一批居民，也是在這我們生活、學習和工作的土地上的傳統監護人。



天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

常年期第二十八主日 2023 年 10 月 15 日
October 15th 2023 – 28th Sunday of Ordinary Time A



Jan Cornelisz Vermeyen,
Marriage at Cana, ca 1530

Go out, therefore, into the main roads and invite to the feast whomever you find.

現在，你們到各路口去，凡是你們所遇到的，都請來赴婚宴。

彌撒時間： 星期六 晚上 7:00 St Dominic's Church, Flemington (國語);
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英);
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語);
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事： 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)： 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心
明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 3:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

2023-2024 RCIA 「基督徒成人入門聖事」廣東話慕道團將於每星期日由 11:15am~12:45pm 主日彌撒後舉行，地點是亞洲中心。歡迎未信主的朋友參加，探討天主教信仰和生活的息息相關，在信仰中認識天主和祂的救恩計劃，藉此領洗入教；也歡迎主內的兄弟姊妹參與，一同更新信仰也藉此分享在主內的生命歷程。查詢及報名 Rachel Lo 盧太 0410 342 890 或 Fred Chan 0422 231 328
電郵查詢 catechists@ccpc.net.au

神父的話 From the Priest

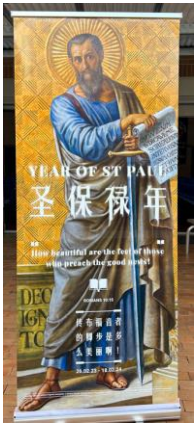
路勇神父：各位主內的兄弟姊妹大家主日平安！

喜樂，收穫，分享，感恩，期待…，這幾個詞是我們上個主日 8 號福傳日的感受，也是這幾天不少的兄弟姊妹的不斷給團體的反饋和彼此事後分享的體會。

感謝天主賜給我們這美好的一天，福傳日的當日我們穿梭在彼此之間，這是聖神在編織一張生活的福音喜樂的成為魚人的漁夫之網，在此中彼此分享福音的故事，團體的故事，家庭的故事，和朋友之間的故事。大家也安靜的聆聽主教，程神父，米神父和瑞良弟兄帶來的對福傳的鼓勵和理解，讓我們在聖言中受到啓發而發現我們的門徒的福音傳播的動力。敬拜和讚美令我們沐浴在聖神的喜樂知音中，讓開放的心不斷的注入祂的力量而激動，感動，準備行動。服務於青年和孩子們的兄弟姊妹你們也是超讚的，孩子們龐大的隊伍顯得場地資源的有限，但是你們可以安排的那麼井井有條，孩子們在你們的帶領下也享受著相聚一起的安全和平安之中，這讓他們的心靈永久的刻下福傳日帶給他們信仰的記號。整個歡迎隊伍從小孩子到大人的微笑和歡迎的心讓人們從進入門口的時刻已經感受到了每一個兄弟姊妹都是被愛，被關心，被接納的。還有我們服務於室內室外的導向員也身著明顯的標記耐心的微笑的服務，使他們走到這天他們想要去的地方。還有在媒體上服務的兄弟姊妹，大屏幕清楚而震撼的展示了天主給我傳達的訊息和召叫，你們也記錄的這天的不同講座以供日後的咀嚼，另外，看到了你們極力找出了讓每一張精彩照片呈現的角度。我們的大後勤，食物，水的供給，又是極大一項服務，讓我們因分享而口渴的得到及時的水分的補給和身體需要能量沈浸在這一日的喜樂之中。 謝謝你們，你們辛苦了！！！

感謝我們的籌備委員會的兄弟姊妹們，從起初的第一次會議的徬徨到後來的數次會議祈禱之中的篤定，在三個團體之中的配合下讓我們欣然的，充滿希望的讓 8/10 福傳日拉開了序幕並完成了使命。這一天不是展示一個人的力量而是訓練我們整個團隊的機會，在艱難的籌備中大家逐漸的建立了信心，在祈禱中我們學會了依靠，在問題中我們找到解決的方法，在溝通中學會了聆聽和建議，這讓我們敢於做更大的福傳之夢。 謝謝你們，你們辛苦了！！！

福傳日結出了聖神的花蕾。我們已經達成共識，這一天是我們在福傳年中彼此鼓勵的一日和加油站，如何讓這我們共同結出的花蕾逐步的綻放它的美是我們接下來在「常年期」中的生活。使人成為門徒這份基督對我們的召叫是我們團體永久的使命。讓我們努力吧，加油！！！主基督請引導我們，聖神請澆灌我們！



團體報告/ Community News

17/10 (星期二 Tue)	晚上八時 8pm	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 Rosary Prayer 誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxlM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1 Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela 或 逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
20/10 (星期五 Fri)	晚上八時 至十時 8pm to 10pm	祈禱活動 - 程明聰神父 Temple of Holy Spirit (THS) Prayer Meeting 地點： 亞洲中心，38 Chandos Street Ashfield
21/10 (星期六 Sat)		程明聰神父靈修講座 主題：關係福傳 探討我們自己與天主的關係和掌握如何將個人所經驗到天主的真實及美善與人分享，使我們在日常生活中成為更有效的福音傳播者。 時間： 上午十時至下午六時 地點： 亞洲中心，38 Chandos Street Ashfield (請自備簡單午餐！當天有茶點供應！為響應環保，請大家自備杯。多謝各位。)

在亞洲中心聖堂紀念亡者壁櫃安放新一批亡者名牌儀式將於十一月二日追思已亡瞻禮舉行。有意安放已亡親友紀念名牌的信友，請於十月十六日前填交申請表格。請聯絡 Anthony 姚先生 0433 780 103, 9797-8930 或 Thomas 黃先生 0414 341 361, 9554-8535。

The next installation of Memorial Plaques for deceased relatives and friends in St Joseph’s Chapel of Asiana Centre will be held on Tuesday, 2nd November, All Souls Day. Application must be received on or before 15th October . Anyone who intends to apply for the installation of new plaques may contact: Anthony Iu 0433 780 103, 9797-8930 or Thomas Wong 0414 341 361, 9554-8535.



團體將於 29/10 開始《Alpha 啓發》----- 一個讓大家一起分享信仰和人生的旅程。《啓發》適合教友，更是很好的機會讓未認識耶穌和我們團體的朋友接觸我們的信仰。整個旅程為期 29/10/2023 至 23/1/2024，包括 11 次聚會和一個 1 日營。聚會將會以 Zoom 或實體形式舉辦。15/12/23 至 13/1/24 為聖誕及新年假期。

詳情和報名請參閱網上報名表 <https://forms.gle/RRBoQHGDVDcdxVgQ9>
報名截止日期：22/10/2023
歡迎向 Kitty Lam （0432039648）或電郵 alpha@ccpc.net.au 查詢

A message from the Archdiocese of Sydney: Child sexual abuse is a crime. The appropriate people to deal with crimes are the police. If you, or anyone you know, have been abused, please contact the police. Alternatively, you can contact the Safeguarding and Ministerial Integrity Office at (02) 9390 5810 or safeguardingenquiries@sydneycatholic.org. You may also want to speak to your Parish Priest who will be able to provide support and guidance. The Archdiocese has a legal obligation to report crimes to the police.
來自悉尼教區的信息：兒童性侵犯是一種犯罪的行為。處理罪行的合適人還是警察。如果您或您認識的任何人受到侵犯，請聯繫警方。或者，您可以聯繫悉尼教區 Safeguarding and Ministerial Integrity Office (02) 9390 5810 或 safeguardingenquiries@sydneycatholic.org。您還可以聯絡堂區神父，他能夠提供適當的支持和指導。教區有法律義務向警方舉報罪案。